

81.2

Б 90

128053

Д. Б. БУЛНАЕВ

# **СПРАВОЧНИК**

**ПОЛИТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ (НАЗВАНИЙ)  
НА РУССКОМ, БУРЯТСКОМ, АНГЛИЙСКОМ  
И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ  
ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ И УЧАЩИХСЯ БУРЯТСКОЙ  
ШКОЛЫ**

УЛАН-УДЭ • 1961

81.2921

81.2

Б 90

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ БУРЯТСКОЙ АССР.

*Г. Уайтману уу*  
*онь алыгана*  
*Д. Б. Булнаев*

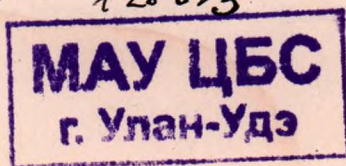
Д. Б. БУЛНАЕВ

## СПРАВОЧНИК

ПОЛИТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ (НАЗВАНИЙ)  
НА РУССКОМ, БУРЯТСКОМ, АНГЛИЙСКОМ  
И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ  
ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ И УЧАЩИХСЯ БУРЯТСКОЙ  
ШКОЛЫ

БУРЯТСКОЕ КНИЖНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
УЛАН-УДЭ \* 1961

128058



Handwritten text, possibly a signature or date, located in the upper right corner of the page.

MAY DEC  
1 1900-1901

## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

В связи с перестройкой системы народного образования и для преодоления известного отрыва обучения иностранному языку от жизни многие передовые учителя систематически работают над приближением обучения языку к жизни, к окружающему производству и к производственному обучению. Они не ограничиваются проведением бесед на иностранном языке на темы и подтемы, отражающие труд учащихся по самообслуживанию, по выполнению общественно-полезных дел, предусмотренные новой программой для восьмилетней школы, но и в устную речь учащихся дополнительно включают производственные темы, как „В школьной мастерской“, „На животноводческой ферме“, „Наш колхоз“, „Производственная практика на заводе“, „На строительной площадке“, „В кабинете машиноведения“ и т. д. Такие беседы дают возможность использовать изучаемый иностранный язык как средство общения в привычной для них жизненной ситуации.

Однако, учитель иностранного языка в проведении этой работы встречается с целым рядом трудностей. Эти трудности заключаются, во-первых, в том, что в существующих учебниках английского и немецкого языков содержится очень небольшое количество слов на производственные темы и, во-вторых, в школах и у учителей почти нет специальных словарей (технических, сельскохозяйственных, политехнических и т. д.)

Предлагаемый справочник политехнических терминов (названий) преследует прежде всего практические цели—быть пособием для преподавателей иностранных языков бурятских школ в увязке изучения языка с жизнью и практической деятельностью учащихся.

В справочнике безусловно не нашли своё место все термины необходимые для работы над техническими текстами и текстами, связанными со сложными сельскохозяйственными и промышленными производственными процессами.

Составитель старался включить в справочник самые употребительные и распространенные термины, чтобы учитель и учащиеся использовали их при работе над текстами и темами, связанными с жизнью, бытом, окружающим производством и производственным обучением учащихся.